

Prestazione Integrativa Sanitaria Aggiuntiva / Ergänzende Leistung der Gesundheitsfürsorge "Family" (A03)

Contributo associativo annuo / Jährlicher Mitgliedsbeitrag	Max 360,00 Euro
per il coniuge o more uxorio / für den Ehepartner oder Lebensgefährten (more uxorio)	120,00 Euro
per ogni figlio / für jedes Kind	120,00 Euro

Per cittadini residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano già iscritti ad una Prestazione o un Fondo Sanitario Integrativo Base del Servizio sanitario nazionale gestito da Mutual Help Società di mutuo soccorso. In conformità all'art. 1. Legge 3818 1886 e s.m.i.

Ergänzende Zusatzgesundheitsleistung zu Gunsten der Mitglieder, die in einem Basisgesundheitsfonds oder Leistung der wechselseitigen Hilfsgesellschaft Mutual Help eingeschrieben sind gemäß Art. 1, Gesetz 3818/1886 und nachfolgende Änderungen

Nel caso in cui il nucleo sia composto da più componenti è necessaria l'iscrizione alla forma di assistenza aggiuntiva di tutti i componenti. Sollte die Familie aus mehreren Mitgliedern bestehen, müssen alle Familienmitglieder in den Gesundheitsfonds eingeschrieben werden.

Prestazioni specialistiche pubbliche / Öffentliche fachärztliche Leistungen			
Ticket sanitari Beitrag Sanitätsdienst (Ticket)	Fam.	100% max. € 200,00 per anno solare / pro Kalenderjahr	
Prestazioni specialistiche private / Private fachärztliche Leistungen			
Visite specialistiche Private fachärztliche Untersuchungen	Fam.	50% della spesa sostenuta max. 40,00 euro per visita (max. due visite nell'anno solare)	50 % des Rechnungsbetrages max. 40,00 Euro pro Untersuchung (max. zwei Untersuchungen pro Kalenderjahr)
Esami di diagnostica strumentale Instrumentelle diagnostische Untersuchungen	Fam.	50% della spesa sostenuta max. 40,00 euro per esame (max. due esami nell'anno solare)	50 % des Rechnungsbetrages max. 40,00 Euro pro Untersuchung (max. zwei Untersuchungen pro Kalenderjahr)
Alta diagnostica strumentale e alta specializzazione Instrumentelle Hochdiagnostik und Hochspezialisierung	Fam.	50% della spesa sostenuta max. 100,00 euro per ogni esame compreso nell'Allegato "C".	50 % des Rechnungsbetrages max. 100,00 Euro für die im Verzeichnis Anlage „C“ aufgelisteten Untersuchungen.
Esami di laboratorio Laboruntersuchungen	Fam.	50% della spesa sostenuta max. 40,00 euro per documento (max. due documenti fiscali nell'anno solare)	50 % des Rechnungsbetrages max. 40,00 Euro pro Steuerbeleg (max. zwei Steuerbelege pro Kalenderjahr)
Area prestazioni specialistiche privata: spese documentate fino ad un max. di 400,00 euro nell'anno solare Private fachärztliche Leistungen bis zu einem Max. von 400,00 Euro pro Kalenderjahr			
Prestazioni Odontoiatriche / Zahnheilkunde			
Cure odontoiatriche in convenzione Vertragsgebundene Zahnheilkunde	Fam.	a) 50% della spesa sostenuta per radiografie endorali, OPT, Telecranio, Dentalscan, altri esami diagnostici del cavo orale, con un massimo complessivo di 40,00 euro nell'anno solare;	a) 50 % der Röntgenaufnahme oder anderer digitaler Aufnahme der Mundhöhle mit maximal 40,00 (vierzig/00) Euro pro Kalenderjahr;
		b) 50% della spesa sostenuta per otturazione semplice o complessa di una o più superfici, compresa la ricostruzione del dente, con un massimo di 40,00 euro nell'anno solare, per un solo elemento nell'anno solare;	b) 50% für die einfache oder komplexe Füllung auf einer oder mehreren Flächen inklusive der Rekonstruktion des Zahnes, maximal 40,00 (vierzig/00) Euro für einen Zahn pro Kalenderjahr;
	Fam.	c) 50% della spesa sostenuta per trattamento endodontico monocanalare o pluricanalare con un massimo di 40,00 euro, per un solo elemento nell'anno solare;	c) 50% für die Wurzelbehandlung von Zähnen mit ein oder mehreren Kanäle bis zu maximal 40,00 (vierzig/00) Euro für einen Zahn pro Kalenderjahr
		d) 50% della spesa sostenuta per estrazione chirurgica di dente o radice, fino ad un massimo di tre avulsioni nell'anno solare, con un massimo di 40,00 euro per elemento;	d) 50% für chirurgische Extraktion eines Zahnes oder einer Wurzel bis maximal 40,00 (vierzig/00) Euro pro Zahn; maximal drei Extraktionen pro Kalenderjahr;
		e) 50% della spesa sostenuta per incisione di ascesso più medicazioni successive, massimo di 40,00 euro per intervento massimo due interventi nell'anno solare	e) 50% für die Inzision aufgrund von Abszess und nachfolgende Behandlung bis maximal 40,00 (vierzig/00) Euro und bis zu maximal zwei Eingriffe pro Kalenderjahr
Cure odontoiatriche - strutture pubbl. Zahnpflege - öffentliche Strukturen	Fam.	a) 100% Ticket; b) 50% del documento fiscale pagato.	a) 100% Ticket; b) 50% des bezahlten Steuerbeleges.
Cure odontoiatriche presso strutture convenzionate e cure odontoiatriche effettuate presso strutture pubbliche: max. 400,00 euro nell'anno solare. Vertragsgebundene Zahnheilkunde und Zahnpflege in öffentlichen sanitären Strukturen: Max. 400,00 Euro pro Kalenderjahr			

Prestazioni di specialistica ortodontica eseguite presso studi dentistici convenzionati Kieferorthopädische Zahnbehandlungen bei vertragsgebundenen Zahnärzten	Fam.	Per le prestazioni di ortodonzia (branca H) nell'Allegato "B", è riconosciuto un sussidio fino alla somma riportata nel tariffario Fascia "A" della prestazione effettuata fino ad un max. die 1.500,00 euro nell'anno solare. H02 e H03 dell'allegato "B" fascia "A" viene erogato fino ad un massimo di 500,00 € all'anno per persona e per massimo tre anni solari.	Das Mitglied erhält für Kieferorthopädie (Bereich H) die in der Anlage „B“ Tarifverzeichnis „A“ angeführten Leistungen und Beträge bis zu einem Max. von 1.500,00 Euro pro Kalenderjahr. H02 und H03 pro Kalenderjahr der Anlage „B“ Tarifverzeichnis „A“ wird ein Höchstbetrag von 500,00 € pro Person und für maximal drei Kalenderjahre ausgezahlt
Cure odontoiatriche - infortunio Zahnbehandlung aufgrund von Unfall	Fam.	max. 1.000,00 euro per infortunio e anno solare a) 100% Ticket; b) 50% del documento fiscale.	Max. 1.000,00 Euro pro Unfall im Kalenderjahr a) 100 % des Tickets; b) 50 % der Steuerbelege.

Area Ospedaliera / Krankenhausaufenthalt

Interventi chirurgici sussidiabili presso strutture PRIVATE e PUBBLICHE Unterstützte chirurgische Eingriffe in PRIVATEN und ÖFFENTLICHEN Strukturen	Fam.	Le prestazioni riconosciute sono elencate nell'allegato "A", Fascia "A"	Die Leistungen sind in der Anlage "A" Tarifverzeichnis Bereich "A" angeführt
Interventi chirurgici sussidiabili presso strutture pubbliche - (allegato A) Krankenhauseinlieferung aufgrund chirurgischen Eingriff - (Anlage A)	Fam.	Indennità sostitutiva a) 40,00 euro giornalieri in Italia; b) 60,00 euro giornalieri all'Estero. Viene riconosciuto fino ad un massimo di 20 giorni per ogni intervento.	Ersatztaggeld a) 40,00 Euro pro Tag in Italien; b) 60,00 Euro pro Tag im Ausland. Die Unterstützung wird für bis zu maximal 20 Tage anerkannt.

Cure / Kuren

Trattamenti fisioterapici Physiotherapeutische Behandlungen	Fam.	50% della spesa sostenuta fino ad un max. 100,00 euro nell'anno solare	50 % der entstandenen Kosten bis zu einem max. von 100,00 Euro im Kalenderjahr
Cure oncologiche Onkologische Behandlungen	Fam.	30,00 euro per ogni giorno di trattamento	30,00 Euro für jeden Behandlungstag;

Oculistica / Augenheilkunde

Lenti Sehhilfen	Fam.	50% della spesa sostenuta con un max. di 100,00 euro ogni quattro anni	50 % des Rechnungsbetrages bis zu einem max. von 100,00 Euro alle vier Jahre
--------------------	------	--	--

Protesica / Prothesen

Protesi e presidi sanitari Prothesen und sanitäre Hilfsmittel	Fam.	50% con un max. di 200,00 euro nell'anno solare per le spese sostenute per l'acquisto di protesi o presidi sanitari elencati nel regolamento.	50% des Steuerbelegs bis zu einem Max. von 200,00 Euro im Kalenderjahr für die in der Geschäftsordnung aufgeführten Prothesen und sanitären Hilfsmittel
--	------	---	---

Gravidanza e Maternità / Schwangerschaft und Mutterschaft

Gravidanza Zeitraum der Schwangerschaft	Fam.	50% della spesa max. 50,00 euro per una visita specialistica o esami	50 % des im Steuerbeleg angegebenen Betrages bis zu einem Höchstbetrag von 50,00 Euro
--	------	--	---

Per una corretta interpretazione delle prestazioni sopra elencate, va fatto specifico riferimento al Regolamento applicativo della Prestazione

Die Übersichtstabelle stellt die Zusammenfassung der Leistungen dar, für eine korrekte Auszahlung der Leistung muss auf die Durchführungsbestimmung des Leistungspaketes Bezug genommen werden.

Il socio può iscrive il nucleo familiare al pacchetto Family entro un mese dalla sua adesione o entro novembre con data inizio gennaio dell'anno successivo.

Das Mitglied kann innerhalb einem Monat ab Beitritt, seine Familie im Leistungspaket Family einschreiben oder innerhalb November mit Anfang Januar des folgenden Jahres.

Fam.

Höchstbeträge pro Kalenderjahr und Familie - die Deckung erfolgt ab dem ersten Tag des nachfolgenden Monats der Meldung massimali per anno solare e per nucleo familiare - sono coperti dal primo giorno del mese successivo alla comunicazione